

VERSION FRANCAISE

Chers Voyageurs,

Les autorités suisses et l'Ambassade demandent instamment à tous les touristes suisses de rentrer en Suisse :

Le Conseil fédéral a appelé à plusieurs reprises tous les voyageurs et les voyageuses suisses se trouvant encore à l'étranger à rentrer au plus vite en Suisse. Dans la mesure du possible, les touristes doivent organiser leur voyage de retour de manière indépendante aux moyens des vols commerciaux disponibles, comme cela est le cas depuis le Mexique. Il n'y a pas de droit à un voyage de retour organisé. En vertu de la loi sur les Suisses de l'étranger, chaque personne est en principe responsable de la préparation et de l'exécution d'un séjour à l'étranger.

Remarques préliminaires :

- Aux cours des précédentes semaines, l'Ambassade s'est référée à des vols des compagnies AF, KLM et Aeroméxico, qui transitent par Paris et Amsterdam, car ils apparaissaient comme la manière la plus efficace de rentrer en Suisse. Il existe certainement d'autres possibilités de rentrer en Suisse avec d'autres compagnies aériennes.
- Avertissement pour les voyageurs se trouvant en-dehors de Mexico: Les vols opérant actuellement du Mexique vers l'Europe sont au départ de Mexico. Compte tenu de la situation de crise sanitaire, l'offre de vols internes peut être fortement réduite sur certaines routes. Nous vous invitons ainsi à vous renseigner au plus vite sur les possibilités aériennes, voire terrestres, pour rejoindre votre aéroport d'embarquement vers l'Europe depuis votre lieu actuel de séjour.
- **Le port d'un masque ou d'une protection faciale est désormais obligatoire lors de l'embarquement et à bord de tous les vols vers l'Europe. Veuillez apporter votre propre masque, sinon l'embarquement pourrait vous être refusé.**

Ci-joint vous trouverez des possibilités de vol vers l'Europe et la Suisse :

1. **Lufthansa : 3 vols de Mexico vers Francfort par semaine : lundi, mercredi et vendredi**
 - 20:50 – 15:25+1
2. **Air France: 5 vols par semaine de Mexico à Paris – lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche. A partir du 6.7: vol quotidien de Mexico à Paris.**
 - 19:40 – 13:40+1

Important : il est nécessaire de remplir un formulaire pour embarquer dans un vol à destination de Paris : Attestation de déplacement et de voyage. Les citoyens suisses sont assimilés aux ressortissants de l'UE et peuvent transiter par la France pour rejoindre leur résidence, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants. En outre, les passagers en transit vers la Suisse doivent se munir d'une déclaration sur l'honneur qu'il n'ont pas de symptômes COVID.

Vous pouvez télécharger le formulaire requis ici:

- a. <https://www.interieur.gouv.fr/Actualites/L-actu-du-Ministere/Attestation-de-deplacement-et-de-voyage>

3. **KLM**: 4 vols par semaine de Mexico à Amsterdam – lundi, mercredi, jeudi et samedi et à partir du 6.7 5 vols par semaine : lundi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi.

- 22:10 – 15:50+1

Important: La compagnie prévoit une quarantaine à l'arrivée, dont sont dispensés les passagers en transit, à condition de remplir un certificat de santé, qui leur sera distribué à bord. Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au lien suivant :

<https://www.schiphol.nl/en/page/coronavirus-and-schiphol-frequently-asked-questions/>

4. **Aeroméxico**: vol au mois de juin les jeudis vers Amsterdam et les vendredis vers Paris. En juillet 3 vols par semaine vers Amsterdam (lundi, jeudi et samedi) et 3 vols par semaine vers Paris (mercredi, vendredi et dimanche).

Mexico - Amsterdam

- 22:30 - 16:25+1

Mexico - Paris

- 22:30 - 16:30+1

Important : pour le transit par Paris et Amsterdam, veuillez vous référer aux explications données aux points 3 (Paris) et 4 (Amsterdam) ci-dessus et remplir les formulaires indiqués.

Comme la situation évolue rapidement, tous ces renseignements sont donnés sans garantie.

Nous vous remercions d'actualiser régulièrement votre lieu de situation sur TravelApp et surtout de vous désinscrire dès que vous avez pu retourner en Suisse. Cela est très important pour pouvoir vous faire parvenir la communication la plus adaptée et également pour connaître le nombre de nos citoyens voyageant dans les différents pays. Merci de nous aider à vous soutenir !

Cordiales salutations,

L'Ambassade de Suisse à Mexico

DEUTSCHE VERSION

Sehr geehrte Reisende,

Die Schweizerischen Behörden und die Botschaft fordern alle Schweizer Touristen dringend zur Rückkehr in die Schweiz auf:

Der Bundesrat hat alle noch im Ausland lebenden Schweizer Reisenden wiederholt aufgefordert, so schnell wie möglich in die Schweiz zurückzukehren. Die Touristen sollten ihre Rückreise so weit wie möglich selbstständig mit Hilfe von verfügbaren kommerziellen Flügen organisieren, wie es in Mexiko der Fall ist. Es besteht kein Anspruch auf eine organisierte Rückreise. Nach dem Auslandschweizergesetz ist grundsätzlich jede Person für die Vorbereitung und Durchführung eines Auslandsaufenthaltes verantwortlich.

Vorbemerkungen:

- Die Botschaft hat in den letzten Wochen auf die Flüge von AF, KLM und Aeroméxico hingewiesen, die über Paris und Amsterdam erfolgen, da dies die einfachste Art und Weise war, in die Schweiz zurückzukehren. Es gibt aber natürlich auch weitere

Flugmöglichkeiten, mit anderen Linien. Erfreulicherweise haben oben erwähnte Fluglinien ihr Angebot ausgeweitet, sodass ab dem 13.6 5 Flüge wöchentlich nach Paris und 4 Flüge in der Woche nach Amsterdam durchgeführt werden.

- Warnung für Reisende außerhalb von Mexiko-Stadt: Die Flüge, die derzeit von Mexiko nach Europa verkehren, starten von Mexiko-Stadt. Aufgrund der gesundheitlichen Krisensituation kann die Verfügbarkeit von Inlandflügen auf einigen Strecken stark eingeschränkt sein. Wir laden Sie daher ein, sich so bald wie möglich über die Möglichkeiten zu informieren, wie Sie von Ihrem derzeitigen Aufenthaltsort per Flug oder auf dem Landweg ihren Abflughafen nach Europa erreichen können.
- **Das Tragen einer Maske oder eines Gesichtsschutzes ist jetzt beim Einsteigen und auf allen Flügen nach Europa obligatorisch. Bitte bringen Sie Ihre eigene Maske mit, sonst kann Ihnen die Beförderung verweigert werden.**

Weiter unten finden Sie Informationen über Flugmöglichkeiten nach Europa und in die Schweiz:

1. **Lufthansa: 3 Flüge pro Woche von Mexiko nach Frankfurt/Main - montags, mittwochs und freitags.**

- 20:50 Uhr – 15:25+1

2. **Air France: 5 Flüge pro Woche von Mexico City nach Paris – montags, mittwochs, freitags, samstags und sonntags. Ab dem 6.7 erfolgt ein täglicher Flug von Mexiko nach Paris.**

- 19:40 Uhr – 13:40+1

Wichtig: es notwendig, für einen Flug nach Paris ein Formular auszufüllen: Reisebestätigung für das französische Mutterland. Schweizer Bürger werden den EU-Bürgern gleichgestellt und können durch Frankreich reisen, um ihren Wohnsitz sowie ihre Ehepartner und Kinder zu erreichen. Dennoch Passagiere im Transitverkehr in Frankreich müssen eine eidesstattliche Erklärung, dass sie keine COVID-Symptome haben, vorlegen.

Sie können diese Formulare auch unter den folgenden Adressen herunterladen:

- a. <https://www.interieur.gouv.fr/Actualites/L-actu-du-Ministere/Attestation-de-deplacement-et-de-voyage>

3. **KLM: 4 Flüge pro Woche von Mexiko nach Amsterdam: montags, mittwochs, donnerstags und samstags. Ab dem 6.7 erfolgen 5 Flüge pro Woche: montags, mittwochs, donnerstags, freitags und samstags.**

- 22:10-15:50+1

Wichtig: Bitte beachten Sie, dass KLM eine Quarantäne vorschreibt. Transitreisende sind davon nicht betroffen, müssen jedoch ein Formular (Gesundheitsattest) an Bord ausfüllen. Weiteres ersehen Sie bitte aus folgendem Link:

<https://www.schiphol.nl/en/page/coronavirus-and-schiphol-frequently-asked-questions/>

4. **Aeroméxico: Nach Amsterdam im Monat Juni donnerstags und nach Paris freitags, ab Juli 3 Flüge nach Amsterdam (montags, donnerstags und samstags) und 3 Flüge nach Paris (mittwochs, freitags und sonntags).**

Mexico City nach Amsterdam

- 22:30 –16:25+1

Mexico City nach Paris

- **22:30 -16:30+1**

Wichtig: Für den Transit durch Paris und Amsterdam beachten Sie bitte die Erläuterungen unter Punkt 3 (Paris) und 4 (Amsterdam) und füllen Sie die angegebenen Formulare aus.

Da sich die Situation schnell ändert, werden alle diese Informationen ohne Gewähr zur Verfügung gestellt.

Wir danken Ihnen, dass Sie Ihren Standort auf TravelApp regelmässig aktualisieren und vor allem, dass Sie sich abmelden, sobald Sie in der Schweiz angekommen sind. Dies ist sehr wichtig, um Ihnen die am besten geeignete Mitteilung zusenden zu können und auch um einen Überblick der Schweizer Bürger zu haben, die sich in den verschiedenen Ländern auf Reisen befinden. Besten Dank dafür, dass Sie uns helfen, Sie zu unterstützen!

Mit freundlichen Grüssen

Die Schweizerische Botschaft in Mexiko-Stadt

VERSIÓN EN ESPAÑOL

Querida/o viajera/o,

Las autoridades suizas y la Embajada instruyen a todos los turistas suizos a que regresen a Suiza:

El Consejo Federal ha pedido en repetidas ocasiones a todos los suizos que aún se encuentran en el extranjero que regresen a Suiza lo antes posible. En la medida de lo posible, los turistas deben organizar su viaje de regreso de forma independiente por medio de los vuelos comerciales disponibles, como es el caso de México. No hay derecho a un viaje de regreso organizado. En virtud de la Ley de los Suizos en el Extranjero, cada persona es, en principio, responsable de la preparación y ejecución de una estancia en el extranjero.

Observaciones preliminares:

- En las últimas semanas, la Embajada ha señalado los vuelos de AF, KLM y Aeroméxico, vía París y Ámsterdam, ya que era la forma más fácil de regresar a Suiza. Pero, por supuesto, también hay otras opciones de vuelo, con otras líneas. Afortunadamente, las aerolíneas mencionadas han ampliado su oferta, de modo que a partir del 13.6 se operarán 5 vuelos semanales a París y 4 a Ámsterdam.
- Advertencia para los viajeros que estén fuera de la ciudad de México: La gran mayoría de los vuelos que actualmente operan desde México a Europa parten de Ciudad de México. Debido a la situación de crisis sanitaria, la disponibilidad de vuelos internos puede verse seriamente reducida en algunas rutas. Por lo tanto, le invitamos a que se informe lo antes posible sobre las opciones aéreas o incluso terrestres para llegar a su aeropuerto de salida hacia Europa desde su actual lugar de estancia.
- **El uso de una máscara o protección facial es ahora obligatorio al embarcar y en todos los vuelos a Europa. Por favor, traiga su propia máscara, de lo contrario se le puede negar el embarque.**

Se adjunta información sobre las posibilidades de vuelo a Europa y Suiza:

1. **Lufthansa: 3 vuelos a la semana desde México a Frankfurt/Main – lunes, miércoles y viernes.**

- **20:50-15:25+1**
2. **Air France: 5 vuelos a la semana de la Ciudad de México a París – lunes, miércoles, viernes, sábado y domingo. A partir del 6.7 un vuelo diario.**
- **19:40- 13:40+1**

Importante: es necesario rellenar un formulario para embarcar en un vuelo a París: Certificado de viaje a Francia Metropolitana. Los ciudadanos suizos se asimilan a los nacionales de la UE y pueden transitar por Francia para llegar a su residencia, así como sus cónyuges e hijos. Además los pasajeros en tránsito en Francia están exentos, pero deberán presentar el formulario de exención para viajes internacionales a Francia y una declaración jurada de que no tienen síntomas de COVID.

Puede descargar estos formularios en las siguientes direcciones:

- a) <https://www.interieur.gouv.fr/Actualites/L-actu-du-Ministere/Attestation-de-deplacement-et-de-voyage>
3. **KLM: 4 vuelos semanales de la Ciudad de México hacia Ámsterdam – lunes, miércoles, jueves y sábado, a partir del 6.7. aumenta a 5 vuelos semanales (lunes, miércoles, jueves, viernes y sábado).**
- **22:10 – 15:50+1**
- Importante: Tenga en cuenta que KLM requiere una cuarentena. Los pasajeros en tránsito no se ven afectados, pero deben llenar un formulario (certificado de salud) a bordo. Para más información, por favor vea el siguiente enlace:
<https://www.schiphol.nl/en/page/coronavirus-and-schiphol-frequently-asked-questions/>
4. **Aeroméxico: durante el mes de junio los vuelos salen los jueves a Ámsterdam y los viernes a París, en julio aumenta a 3 vuelos hacia Ámsterdam (lunes, jueves y sábado) y 3 vuelos a París (miércoles, viernes y domingo).**

Ciudad de México a Ámsterdam

- **22:30 – 16:25+1**

Ciudad de México a París

- **22:30 – 16:30+1**

Importante: para el tránsito a través de París y Ámsterdam, por favor consulte las explicaciones dadas en los puntos 3 (París) y 4 (Ámsterdam) anteriores y complete los formularios indicados.

Como la situación evoluciona rápido, toda la información aquí compartida es sin garantía.

De igual manera agradeceremos actualizar constantemente su ubicación en **TravelApp** y, sobre todo, desinscribirse al momento que haya podido regresar a Suiza. Esto es sumamente importante para poder hacerle llegar la información más adecuada y permitirnos conocer el número de ciudadanos viajando en diferentes países. ¡Gracias por su apoyo!

Saludos cordiales,

Embajada de Suiza en México